



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) ☎: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Para niños
y adultos!

Autobuses comunitarios, a dónde ir!



El uso de los autobuses comunitarios le permitirán conocer, degustar y experimentar una gran variedad de cosas en la ciudad. Esta vez te presentamos algunos de los lugares que puedes visitar en las rutas de Azeta y Shimoshizu y en la ruta de la región sur. Podrán tener acceso a diversos lugares como hospitales, cafeterías, etc.



- 1 Venta directa de productos agrícolas “kashi no ki” minami Yukarigaoka ten Informes: Kashi no ki ☎463-8877
 la parada del autobús (bus tei) está a 3 minutos caminando de la estación de Yukarigaoka (salida sur)
- 2 El huerto de los girasoles “azeta no himawari hatake” Informes: Kouen ryokuchi-ka ☎484-6165
 el paradero está a 3 minutos de “Azeta”
- 3 Wada furusato kan
 el paradero está a 1 minuto de “Wada furusato kan” ☎498-4000
- 4 Venta directa de productos agrícolas “Yatomi” ☎498-1316
 el paradero está a 1 minuto de la “entrada lizuka”
- 5 Museo conmemorativo de arte DIC Kawamura ☎050-5541-8600
 el paradero está a 9 minutos del templo “Saifukuji” “Sakado”

Para obtener información sobre los descuentos, el horario y destino de los autobuses comunitarios, véase el sitio web También pueden encontrar puntos de cuidado al utilizar los autobuses y el mapa de bus de Sakura (mapa de las rutas de bus de la ciudad).



津田 梅子
TSUDA UMEKO

Dama elegida como imagen del nuevo billete de 5.000 yenes



Fue una de las primeras mujeres de Japón en estudiar en el extranjero y es la fundadora de lo que hoy es la universidad Tsuda Juku. Como pionera de la educación superior femenina en Japón, eligieron su “rostro” en el nuevo billete de 5,000 yenes, impreso el 3 de julio después de 20 años. La realidad es que Umeko, cuyo padre pertenecía al clan Sakura fue quien la animó a estudiar en el extranjero y por ser hija de Tsuda Sen, personaje con raíces en Sakura.

¿Quiénes son las personas elegidas para aparecer en los billetes?

La persona elegida para imagen del billete debe ser ampliamente conocida por el público y sus logros deben ser ampliamente reconocidos.

Se han seleccionado teniendo en cuenta, entre otras cosas, la disponibilidad de una fotografía lo más precisa posible para evitar falsificaciones.

Las nuevas impresiones incluirán a

"Tsuda Umeko" ▷ billete de 5.000 yenes

"Shibusawa Eiichi" ▷ billete de 10.000 yenes

"Kitasato Shibasaburo" ▷ billete de 1.000 yenes

Personajes que fueron seleccionados por sus importantes contribuciones al fomento de nuevas industrias y al desarrollo de la ciencia.



El diseño del reverso es de la flor Fuji (glicinia). Aparece en el Kojiki (mitología) y el Manyoshu (poesías antiguas) y ha sido popular desde la antigüedad, y se eligió basándose en el color y la imagen del tipo de billete.



Los billetes que figuran arriba ha sido proporcionado por la web de la oficina de asuntos financieros “zaimusho”

出典:財務省ウェブサイト (<https://www.mof.go.jp/policy/currency/bill/231212.html>)



Ⓞ Obras de exposición Infantil de estudios de Sakura

Es una exposición que se apertura todos los años en el otoño como lugar de presentación de las investigaciones de estudios de Sakura por alumnos de primaria, secundaria y estudiantes de la preparatoria de la ciudad.

Los excelentes trabajos se exhiben en el museo de arte municipal y en Yume sakura kan como representantes de las escuelas.

¡Hagamos libremente una obra de arte basada en lo que hemos aprendido sobre Sakura!

Detalles de la convocatoria:

Obras asociadas sobre el estudio de Sakura (formato libre)

Participantes: residentes de la ciudad, alumnos de primaria, secundaria y de la preparatoria matriculados en una escuela de la ciudad.

Cómo solicitarlo? ▷Alumnos de primaria y secundaria

→ Solicítelo a través de la escuela

▷Alumnos de la preparatoria →Solicítelo a través de la escuela o llevarlo a la sección de educación social.

Plazo: ▷Alumnos de primaria y secundaria: los primeros días de septiembre ▷Alumnos de la preparatoria:

los primeros días de diciembre.

*Para más información, visite el sitio web del municipio (Qr de la derecha) o póngase en contacto



★Obras representativas de las escuelas / Exposición

<alumnos de primaria y secundaria>

Fecha del miércoles 9 de octubre, lunes festivo 14

Lugar museo de arte municipal



*Se celebra al mismo tiempo que la exposición de dibujo y caligrafía de infantes, de primaria y de secundaria de la ciudad de Sakura.

*Las obras ganadoras del Premio del Alcalde y Premio del Director de Educación se exhibirán en otras instalaciones de la ciudad.

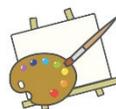
<alumnos de preparatoria>

Fecha del miércoles 8 de enero al domingo 2 de febrero del 2025

Lugar Yume sakura kan

Ⓞ Future art Sakura

Con miras al centenario de la incorporación de la ciudad dentro de 30 años, hacemos un llamamiento para el concurso de dibujo sobre la futura Sakura. Dibujemos los paisajes favoritos de Sakura que te gustaría dejar para el futuro, ¡o dibuja cómo te gustaría que fuera Sakura!



Detalles de la convocatoria: Dibujos sobre los "Atractivos de Sakura que queremos transmitir al futuro".

Participantes: residentes de la ciudad, alumnos de primaria, secundaria y de la preparatoria matriculados en una escuela de la ciudad.

Cómo solicitarlo? Presente su solicitud a través del servicio de solicitud electrónica de Chiba, adjuntando los datos de la ilustración. (código QR de abajo)

Plazo: lunes 30 de septiembre

Los trabajos se publicarán en el sitio web de la ciudad y se exhibirán en las instalaciones municipales.

Sección de educación social
 ☎484-6189 (shakai kyouiku-ka)



Aperturará las piscinas municipales de Iwana y Joza



Iwana-undo-koen:

Piscina de 50 metros y piscina para infantes.

Joza-sogo-koen: Piscina de 25 metros, piscina para infantes y patera (tiene mini tobogán).

◆**Temporada:** hasta el sábado 31 de agosto

◆**horario:** de 9:00 am. a 12:00 pm.

de 1:00 pm. hasta las 4:00 pm.

*ambas piscinas tienen como sistema el uso en 2 horarios, los usuarios tienen que retirarse y volver a entrar.

◆**Tarifa:** los mayores de koko →¥480

estudiantes de primaria y secundaria →¥150

y gratuito para infantes.

*Uso del armario(coin locker): gratuito

*Por favor verifique con anticipación las reglas de cada piscina.

Información general

"Koide Yoshio-kinen-rikujo-kyougijo":

☎483-0131

Información sólo durante la temporada:

>Piscina Iwana-undo-koen: ☎484-1943

>Piscina Joza-sogo-koen: ☎461-2611

CONCURSO INTERNACIONAL DE ORATORIA DE SAKURA

convocatoria para participantes!!

Fecha: domingo 20 de octubre de 10:00 am. hasta las 4:00 pm. horas

Lugar: Millenium center Sakura

*es necesario inscribirse

Contenido: oratoria en inglés (el tema es libre)

Categoría de los participantes: ▷infantes hasta alumnos de primaria (dentro de 1 minuto)

Estudiantes de secundaria y de la preparatoria (koko) hasta adultos mayores (de 2 a 3 minutos)

Vacantes: 20 personas por cada categoría

(por orden de inscripción)

Trámites e inscripción:

a través del código QR →



El período de solicitud es del lunes

19 de agosto hasta el viernes 6 de septiembre

Fundación internacional de Sakura

☎484-6326 (Sakura kokusai koryu kikin)

Koho-ka (encargado)

La población de la ciudad de Sakura al mes de junio del 2024



169,748 personas 80,339 familias

hombres: 83,267

mujeres: 86,481



El 70 aniversario del régimen municipal de Sakura

Eventos del mes de agosto

Presentación de los eventos que se realizarán en ocasión al 70 aniversario del régimen municipal de Sakura.

*Velada del fresco del atardecer "Yuusudumi kai"

Fecha: sábado 10 de agosto de 5:00 pm. a 8:00 pm.

Lugar: Yume sakura kan

Contenido: con actuaciones de artistas de la zona de Yukari, que te recordarán a la antigua usanza.

Informes: Ishiwata ☎090-9834-7526

*El 26º festival Usui furusato nigiwai matsuri

Fecha: Sábado 24 de agosto

Lugar: Cruce de la tienda Mitsukoshi Usui, parque Oise y el salón armonía Sakura.

Contenido: Puestos de ventas a cargo de la asociación de comerciantes y municipios, concierto de voluntarios locales y concierto de verano de alumnos de primaria, secundaria y de la preparatoria.

Informes: Centro comercial Usui-cooperativa ☎461-1871

*Festival de verano en el parque Orido

Fecha: Sábado 31 de agosto de 3:00 pm. a 9:00 pm.

Lugar: parque Orido (Osakidai 1-20-18)

Contenido: carritos de ventas (kitchen car) puestos de ventas, zona de feria, área de juegos para perros, bandas locales, club de baile de la escuela de preparatoria Sakura Nishi, escenario de la Asociación Japonesa de Gimnasia.

Informes: Sawa ☎090-3409-9100

Sección de Planificación y Política
☎484-3374 (kikaku seisaku-ka)



Encuentro de Sakura por la Paz "Aprender de la guerra una guía para la no guerra"

Fecha: Viernes 2 hasta el domingo 4 de agosto

Lugar: Sakura Millenium center

Contenido:

©Exposición: Vídeo sobre los pilotos kamikaze producido por estudiantes de la Universidad de Chuo.

Los Clubes de periódicos: del Instituto Toyama kenritsu isurugi koko y Nagasaki kenritsu Nagasaki minami koko elaboraron periódicos y otros medios para transmitir la paz.

©Proyección y concierto "A himeyuri no tou" y otros programas, festival de la paz de Sakura, "canción por la paz" y otras canciones a cargo del coro del comité ejecutivo.



Comité Ejecutivo del Festival por la Paz de Sakura
☎090-8851-4354 (Sakura heiwa no tsudoji jiko iinnkai)
Koho-ka (encargado)

Apertura pública a la residencia de los antiguos samurai, palacio del Sr. Hotta y museo conmemorativo Juntendo

El ingreso será gratuito a las instalaciones mencionadas para los estudiantes de primaria y secundaria durante el período de las vacaciones de verano.

Visite sin falta a las instalaciones y recolecte ideas para las tareas y crea recuerdos de las vacaciones de verano.

*día de descanso: los lunes

(si es un día festivo el martes del día siguiente)

Mayores informes: sección de cultura ☎484-6192 (bunka-ka)

No se olvide de tramitar la notificación de estado actual del subsidio infantil "genkyo todoke"

Las personas que actualmente están recibiendo la asignación de manutención de hijos y el sistema de ayuda de gastos médicos de Sakura para familias monoparental, tramitar la notificación de estado actual "genkyo todoke".

Las personas que le llegaron a finales de junio el "aviso importante sobre la percepción de la asignación de manutención de los hijos" acompañado de la "Notificación de motivos de exclusión de la aplicación de la suspensión parcial de la pensión alimenticia para hijos" (documento verde) es necesario presentar los documentos adjuntos.

Periodo de recepción: hasta el 30 de agosto

Cómo presentar la solicitud?: Presente su solicitud en la Sección del niño y hogar o envíelo por correo (los sábados, domingos y festivos no es posible traerlos).

*Si no sigue este procedimiento, podría no recibir la asignación.

Las personas que no han sido reconocidas, deberán solicitar una nueva certificación.

Sección del niño y el hogar
☎484-6140(kodomo kateika)



PAGO DE IMPUESTO EN AGOSTO Último plazo: lunes 2 de septiembre

- *Impuestos regional y prefectural (shiminzei-kenmin-zei)
- *Impuesto ecológico forestal (shinrin-kankyo-zei) > 2da. fase
- *Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei), primas del seguro por cuidados para las personas adultas mayores (kaigo-hokenryo) y primas del seguro medico para las personas adultas mayores (koki koreisha iryo hoken ryo) > 2da. Fase

Consulta sobre el pago ☎484-6118
Sección del seguro de salud ☎484-6136
Sección del seguro por cuidados ☎484-6187

Inicio de la revisión para el descarte de cáncer bucal



El descarte de cáncer bucal están disponibles en las clínicas dentales de la ciudad.

Fecha: del domingo 1 de septiembre del 2024 al lunes 10 de febrero del 2025. Es necesario tramitar.

Lugar: las instituciones medicas cooperativas de la ciudad (39 consultorios médico de odontología)

Contenido de la revisión: cuestionario clínico, observación, palpación (biopsia de acuerdo a la necesidad)

Costo: 400 yenes (en caso de ser necesario una biopsia, se cobrará 300 yenes adicionales)

* es gratuito para las personas mayores de 70 años, los afiliados al sistema médico para personas mayores adultas de Chiba, personas libre del impuesto residencial y las personas que reciben la ayuda social.

Beneficiarios: los ciudadanos residentes mayores de 40 años (al 31 de marzo del 2025)

*No disponible para las personas que están actualmente en tratamiento por cáncer oral o que están en seguimiento

Vacantes: Las primeras 500 personas

Trámite: 1- Presente su solicitud en cualquiera de las opciones del ① al ③.

Recibirá posteriormente el pase de revisión y un cuestionario médico.

① inscripción por la web (código QR de la derecha)

② ☎312-8228

③ ventanilla (centro de salud “kenko kanri center”)



División de Promoción de la Salud
☎312-8228 (kenko suishinka)

2- Cuando reciba el pase de revisión y el cuestionario médico, concierte una cita en una clínica dental afiliada para someterse a una revisión.

*No puede someterse a la revisión de cáncer oral con el “El conjunto de pases de chequeo médico” que llega en un sobre naranja.

Los exámenes grupales que se realizaban hasta el año pasado no se llevarán a cabo debido al aumento de la capacidad para exámenes individuales.

Eliminemos el tabaquismo pasivo no deseado

Se cree que el humo del cigarrillo transmite olores y sustancias tóxicas en un diámetro de 14 m, También se ha demostrado que el tabaquismo pasivo aumenta el riesgo de cáncer de pulmón y otros tipos de cáncer.

Cuando fuma, tiene un «deber de consideración» con los que le rodean para evitar el tabaquismo pasivo no deseado. Usted tiene un «deber de cuidado» con quienes le rodean para evitar el tabaquismo pasivo no deseado.

Fumar en jardines y balcones ha causado problemas recientemente, sea considerado con su entorno y cree un ambiente en el que ambas partes puedan pasar un rato agradable.

Distribución de carteles y pegatinas STOP al tabaquismo pasivo

La Sección de Promoción de la Salud distribuye carteles y pegatinas para concienciar sobre la prevención del tabaquismo pasivo. Las personas que deseen póngase en contacto con la Sección de Promoción de la Salud.

Mayores informes: Sección de Promoción de la Salud
☎ 312-8228 (kenko suishin-ka)



Debido a los aerosoles, baterías de móviles, etc. se han producido incendios

Se han producido incendios en el camión de la basura y en los lugares de recogida al dejar botes de spray, bombonas de casete y encendedores con el contenido dentro.

Como también, las pilas de iones de litio si no lo retiran de los aparatos domesticos pequeño antes de sacarlo pueden provocar un incendio.

Al producirse un incendio, podría causar graves daños a las casas adyacentes, al público y a los trabajadores de recogida, impidiendo que la recolección de basura se realice según lo previsto, provocando retrasos en en otros lugares de recogida.

Le rogamos que colabore con nosotros separando correctamente sus residuos.

Para conocer la forma correcta de separar los residuos, consulte el sitio web de la ciudad (véase a la derecha).

Informes: Sección de Gestión de Residuos
☎ 484-6149 (hakibutsu taisaku-ka)



Revisión de la osteoporosis para mujeres Citas disponibles!

La fecha, horario y lugares de las revisiones se encuentran en la “Guía para el chequeo” incluido los pases de revisión o lo pueden ver en la página web (véase a la derecha).

Contenido: cuestionario clínico, examen radiográfico de los huesos del brazo

Costo: 500 yenes

beneficiarias: mujeres con edades de 20, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 25, 30, 35, 40, 45, 60, 65 y 70 años que van ha cumplir al 31 de marzo de 2025.

*Las solicitudes se cierran en cuanto se alcanza la capacidad.

Mayores informes: Consulta Sección de Promoción de la Salud ☎ 497-6750 (kenko suishin-ka)

